

中外传世 儿童故事

外国

珍藏版

民间故事 上

WAIGUOMINJIANGUSHI(SHANG)

伍钊 / 编

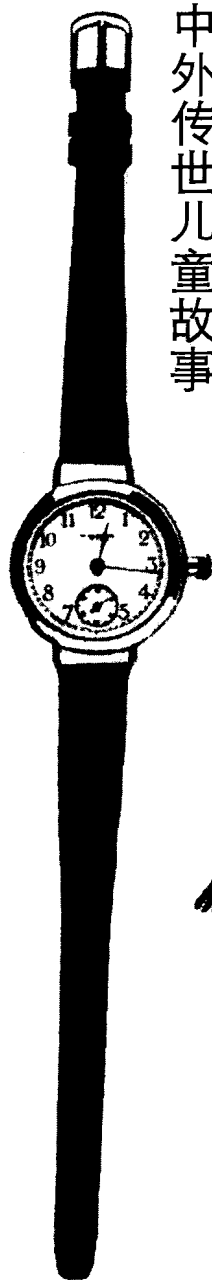


中国少年儿童出版社

伍 钊 编

外国民间故事（上）

中外传世儿童故事



中国少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

外国民间故事 / 伍钅编. — 北京: 中国少年儿童出版社, 2002.1

(中外传世儿童故事)

ISBN 7-5007-5922-3

I. 外… II. 伍… III. 民间故事-作品集-世界 IV. I17

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第084339号

WAIGUO MINJIAN GUSHI



出版发行: 中国少年儿童出版社

出版人:

编者: 伍钅 配图: 达自然 装帧设计: 周建明
责任编辑: 吕卫真 美术编辑: 周建明
责任校对: 刘占生 责任印务: 书 慧

社址: 北京东四十二条 21 号 邮政编码: 100708
电话: 086-010-64032266 传 真: 086-010-64012262
24 小时销售咨询服务热线: 086-010-84037667

印刷: 河北新华印刷一厂 经销: 新华书店

开本: 787×970 1/32 印张: 32 插页 8
2002 年 1 月河北第 1 版 2002 年 1 月河北第 1 次印刷
字数: 556 千字 印数: 1—13500 套

ISBN 7-5007-5922-3/I·330 定价: 32.00 元

图书若有印装问题, 请随时向本社出版科退换。

版权所有, 侵权必究。

目录



CONTENTS

- | | |
|-----|--------------------|
| 1 | 会跳舞的鞋(英国) |
| 12 | 穷人和法官(英国) |
| 14 | 灯芯草帽(英国) |
| 21 | 白蝴蝶(英国) |
| 25 | 鲑鱼王(爱尔兰) |
| 33 | 十二只雁(爱尔兰) |
| 42 | 豆孩子(法国) |
| 53 | 狼和狐狸(法国) |
| 57 | 让诺和他的神笛(法国) |
| 62 | 看火鸡的姑娘(法国) |
| 75 | 乌鸦王(法国) |
| 87 | 农民是怎样找到真理的
(德国) |
| 95 | 没有脚才能走到的地方
(德国) |
| 99 | 雕刻家的秘密(意大利) |
| 107 | 地狱窃火记(意大利) |
| 111 | 谢米昂七兄弟(俄罗斯) |
| 119 | 伊凡王子和灰色狼(俄罗斯) |

目录

CONTENTS

- | | |
|-----|------------------------|
| 129 | 不靠力气,而要靠智慧
(白俄罗斯) |
| 131 | 乡下医生(立陶宛) |
| 137 | 男孩和熊妈妈(保加利亚) |
| 142 | 宝石(保加利亚) |
| 149 | 狼和驴(阿尔巴尼亚) |
| 153 | 懒人怜惜不得(南斯拉夫) |
| 162 | 天鹅姑娘(南斯拉夫) |
| 175 | 十二个月(捷克) |
| 187 | 山毛榉大力士和美丽的
茨冈姑娘(捷克) |
| 193 | 魔林(捷克) |
| 208 | 急急忙忙,惹人笑断肠
(波兰) |
| 212 | 巨人两兄弟(波兰) |
| 215 | 幸福鸟(波兰) |
| 226 | 穷人家的聪明女儿
(罗马尼亚) |
| 236 | 老汉的女儿(罗马尼亚) |
| 242 | 长着一对星儿般眼睛的牧人
(匈牙利) |
| 247 | 小指娃娃(匈牙利) |
| 254 | 骗子彼得(匈牙利) |
| 262 | 牧人和苍蝇(匈牙利) |
| 264 | 不会说谎的人(丹麦) |

目录

CONTENTS

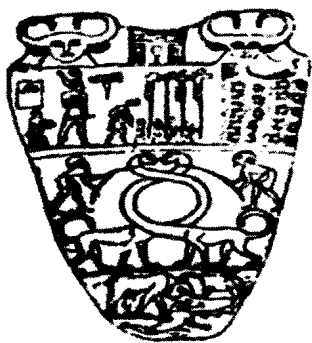
- | | |
|-----|--------------------|
| 274 | 海底的石磨(丹麦) |
| 282 | 太阳东边,月亮西边
(挪威) |
| 295 | 和巨人比赛吃饭(挪威) |
| 298 | 一头蓝色的牛(瑞典) |
| 304 | 小鲁莎和大莱达(瑞典) |
| 314 | 一颗生锈的小铁钉(瑞典) |
| 321 | 坚湖上的老鼠(瑞士) |
| 326 | 仙纸(瑞士) |
| 338 | 愚蠢的鬼(芬兰) |
| 340 | 背阳光(芬兰) |
| 343 | 小不点(芬兰) |
| 357 | 雷神托尔的故事(冰岛) |
| 367 | 老鼠找女婿(希腊) |
| 369 | 农夫、狐狸和熊的故事
(希腊) |
| 372 | 国王和编筐人(希腊) |
| 376 | 白麻雀(比利时) |
| 383 | 农民和三个枢密官
(葡萄牙) |
| 386 | 有去无回的城堡
(西班牙) |
| 394 | 鱼姑娘(西班牙) |
| 399 | 小国王让(荷兰) |
| 422 | 带线的球(土耳其) |

目录

CONTENTS

- | | |
|-----|---------------------|
| 427 | 神奇的公主(土耳其) |
| 433 | 盖列·奥格兰和女巨人
(土耳其) |
| 440 | 魔衬衫(乌克兰) |
| 462 | 拔树勇士(乌克兰) |
| 483 | 狐狸姐姐和狼朋友
(乌克兰) |
| 490 | 一只无指小手套(乌克兰) |
| 493 | 蜡烛的故事(格鲁吉亚) |
| 502 | 铁匠教子(格鲁吉亚) |





会跳舞的鞋

(英 国)

汤姆年纪轻轻就死了父亲。他得到的遗产并不令人羡慕：只有一件衬衣、一条裤子和一双早已穿旧了的农田鞋。老人勤勤恳恳地劳动了一辈子，只能给儿子留下这么一点点东西。

“这又有什么办法呢？”汤姆自言自语地说，“我还是到外面去寻找幸福吧！这双鞋虽然已经穿旧了，可是路上还用得着呢。”

汤姆走了，他的全部行李只有一个小包裹，里面是一块面包，一双穿旧了的农田鞋。

汤姆遇到一条铺着尖石子的大路。为了保护自己的脚，他只好把鞋穿上。

这时候，对汤姆来说，一双鞋真如雪中送炭。他穿上鞋，高兴得笑了起来。可是，他刚刚把脚往地上一踩，一下子就跳起快步舞来。



汤姆穿着这双鞋，两条腿不住地在路上飞跑，想停也停不下来。说句实在话，汤姆自己倒也很想跳跳玩玩。这时候，他已经吃了黑面包，肚子饱饱的；又喝了清清的泉水，心里美滋滋的。太阳露着温柔的笑脸，把整个世界都晒得暖洋洋的，汤姆的心情多愉快呀！

忽然，他看到菜园的那边有一个美丽的苹果园，树上挂满了红通通的大苹果。

“我真想吃几个苹果！”汤姆想，“就是进去吃一点，果园的主人损失不了多少。”

可是，脚上的那双鞋却偏偏把他往外拽。汤姆一不小心，掉到了一个水沟里。他浑身都湿透了，好不容易才爬上来。

“这双鞋多么智慧、多么诚实呀！”汤姆自言自语地说，“它没有让我去偷吃别人的苹果，这是好事。不然的话，要是被果园的主人抓到了，能有好下场吗？他一定会把我毒打一顿，说不定还会把我关起来呢！”

汤姆拧干了衣服，倒出鞋里的水，用袖子把那双鞋擦了又擦。鞋子上的泥巴被擦净之后，又显出了原来鲜红的颜色。

这时候，一个矮个子的人歪着身子从汤姆身边走过。他看到汤姆的这双鞋，就停下来不肯走了。

“真漂亮！”那个人说，“你把它卖给我吧，我付给你一块金币，好吗？”



汤姆一想，拿这一块金币可以买好几双结实的皮鞋呢，而且还能剩下一些钱买饭吃，于是就同意了。

他把鞋卖出去了，可是拿到的钱却根本不是金的。那个矮子的人给他的是一个铜板，那个人把铜板磨得闪闪发亮，就跟金币一样。汤姆没有经验，上了当。但是，那双神奇的鞋立即看穿了骗子的把戏，它带着骗子疯狂地跑起来。一阵风把那个人的帽子吹走了，他想停也停不下来，还是连跑带跳地往前冲。前面就是一条水沟，他一下子栽倒在长满荆棘的尖石头上。汤姆追上来，把拾到的帽子还给了他。

“小孩，你把这双该死的鞋子拿回去吧，这双鞋简直是闹鬼了！”矮个子的人老远就喊了起来。“不过，你得先把我拉上来！”

汤姆把骗子从水沟里拖了上来。骗子连“谢谢”都没说一声，就灰溜溜地走了。汤姆把那个铜板又扔给了他。可是，骗子连头都没有回，他已经被这双鞋吓坏了。

汤姆十分珍惜地把鞋包了起来，又继续往前走。现在他才明白，父亲留给他的这双鞋有着一种神奇的力量……

太阳落山之前，汤姆到了一座城市。这里有许多宽阔、整洁的马路和汤姆从来没有见到过的、用美丽的石头砌成的房子。他特别喜欢那个城堡，它位于一个小小的山岗上，是城里最高的一座建筑物，四个角



上有很大的圆塔楼，周围还有一条又深又宽的小渠，一座铁吊桥架在上面供人们通行。这座城堡就是国王的王宫。

“应当把鞋穿上，到了这么漂亮的城市，光着脚简直是太寒酸。”汤姆想到这里，就把鞋穿上了。他一穿上鞋，又立即跳起舞来，因为这是一双会跳舞的鞋嘛！汤姆本来就爱唱歌，鞋子一跳舞，他就开始为自己伴唱。就这样，他又唱又跳，游遍了整个城市。

过路的人都用好奇的眼光看着他，许多人放下了手头的东西，跟在他的后面看热闹。围观的人越来越多，很快就聚集了一大群。

汤姆望着这群人，越看越感到惊讶。这个城里的居民穿的全是黑衣服，脸都是阴沉沉的，个个都耷拉着脑袋。汤姆默默地想：

“这个城市怎么这么死气沉沉的呢？我要让他们都快乐起来！”

于是，他又旋转着跳起舞来。他能腾空转好多圈，一边拍巴掌，一边唱着最快乐的歌儿。周围的人看着他，起初只是勉强地露出一丝笑容，慢慢地他们也微笑起来，后来笑得前仰后合，眼泪都流了出来。

汤姆想停一停，可是怎么也停不下来，只要这双鞋还在脚上，他就只能跳个不停。后来，他想了个办法，先脱掉一只鞋，这样，另一只脚也只好跟着停下来了。



汤姆跳累了，就坐在路上休息。他把帽子一摘，放在自己的身边。人们笑够了，就把钱往他的帽子里扔。他的帽子里盛满了银币和铜币，可是，还有人不断地往帽子里扔钱，帽子装不下了，他就往鞋里装。大家都要求他再跳一次，可是，就在这个时候，忽然传来了雷鸣般的吼声：

“哼！你们这些游手好闲的家伙，快滚开！你们在这儿吵什么？哪儿来的这么多人？是谁胆敢破坏城市的安宁？”

人群散开了，一个人骑着黑马跑了过来。他穿的是一件绣着银花的黑绒绒的衣服，脚上的鞋又黑又亮，脚蹬的马刺是银子做的，脸上杀气腾腾的样子，眼睛里闪烁着恶意。

“这是国王的表哥埃里瓦大公！”有个人轻轻地告诉汤姆。“这个人的心肠特别狠毒，你可千万别落到他的手里，还是快跑吧！”

汤姆却一动也不动地坐在那里。他想：

“我又没有做过什么坏事，为什么要跑呢？”

可是，大公那凶神恶煞的眼睛已经死死地盯住了小汤姆。

“你这个小混蛋，这么吵吵嚷嚷，全是你引起的吧？”大公恶狠狠地喊了起来。“你难道不知道，这是在一座悲伤的城市里吗？”

“请你原谅。”汤姆说，“我是从别的国家来的，从



来没有听说过有这么一个城市。”

“难道你没有看见，这里的人穿的都是黑色的衣服？难道你没有看见，这里的房子墙上和阳台上都挂着黑布？你放老实点吧，小鬼，赶快给我滚开，要是不听我的话，我就把你吊死！”

汤姆没有办法，只好离开这里。他提起自己的鞋，大步大步地走开了，一直走到郊外的一家小旅馆。

老板用狐疑的眼光望着他，他感到很奇怪：为什么这个小孩没有穿黑色的丧服？

但是，当汤姆抖响了他的钱，向老板预订晚饭和客房的时候，老板就变得比较和气了。

“为什么你们这里变成了一个悲伤的城市呢？”汤姆问。

“这里有一段叫人伤心的故事。”老板告诉他。“从前，国王有一个独生子，他把这个儿子当成掌上明珠。可是偏偏不凑巧，在一次打猎的时候，年轻的王子从马上摔了下来，他脑袋着地，当场就死了。从此以后，国王发誓一辈子都穿丧服，不允许自己有一分钟的欢乐。现在，不但是王宫里的人，就连全城的居民都要和他一起悲伤、哭泣。那些活跃的年轻人忍受不了这种窒息的空气，都到别的国家去了。这一切都是国王的表哥埃里瓦大公出的主意，他一再坚持，为了纪念王子，城里的人都不准笑，大家永远只能垂头丧气，哭哭啼啼。据说，埃里瓦大公是想通过这种办



法,让国王在悲痛中死去,以便由他接替王位。在这种情况下,这里的人民生活多么苦啊!可是,大公却常常背着国王,到别的国度去大吃大喝,寻欢作乐。好孩子,这些话你可千万不要对别人说呀,城里到处都有暗探,他们专门偷听大家的谈话。如果有谁说大公的坏话,被他们听到了,报告给大公,这个人马上就会被他们绞死!”

汤姆答应绝不把这些话告诉任何人,可是却暗自在想:

“不行,绝不能让这个心毒手狠的大公统治这个国家!我去试一试,我要让国王高兴起来!”

汤姆刚刚想到这里,鞋子就从背包里跳了出来,正好掉在他的脚下。汤姆穿上鞋,就沿着大路往前走。他上了山岗,过了吊桥,到了王宫的门口。威严的卫队长挥舞起手中的金棒,挡住了他的去路。但是,汤姆用脚往门上一踢,沉重的大铁门就自动开开了。汤姆又跑又跳,飞快地进了王宫,在大臣和夫人人们的周围跳个不停。后来,他转了一个圈子,迅速地登上了宽阔的大理石台阶。

身穿黑色制服、手握长矛的国王卫队被吓呆了,他们谁也没有能够拦住汤姆,他一下子就跳到了国王宝座的前面。国王坐在宝座上,从头到脚都穿着黑色的丝绒服,只有头上的那顶王冠还在闪闪发亮。

汤姆心里很明白,这时候,如果他不能用自己的



舞蹈使国王高兴起来的话,他就会落到心毒手狠的大公手里而被处死。但是,他想得更多的是要安慰这个孤独的老国王,使他快乐起来,哪怕是一分钟也好!他一首接一首地唱着世界上最快乐、最响亮的歌,这些歌是王宫里的人们从来没有听到过的;他跳起了充满激情的欢乐的舞蹈,这些舞蹈是老国王从来没有看到过的。

国王起初还皱着眉头,脸色阴沉沉的。这时候,只要他弹一弹手指,身边穿着黑色制服的卫士就会马上把汤姆抓进监狱!

可是,老国王并没有弹他的手指,这个男孩子欢快的、朝气蓬勃的舞蹈已经博得了他的好感,他在看汤姆跳舞时,不但没有什么怒气,反而还有些高兴呢!

突然,老国王爽朗地笑了起来。汤姆还在不停地踩着那鲜红色的舞鞋,纵情地唱着激昂的歌曲。喜悦终于驱走了悲伤,老国王高兴得合不拢嘴,欢乐的眼泪夺眶而出,从脸颊上哗哗地流下来。他周围的大臣和仆人们起初还有些胆怯,后来他们的胆子也大了,一个个都笑逐颜开。

汤姆不停地跳着,他终于累了,脱掉了一只鞋,倒在国王的脚下。

“孩子,你再跳一会儿吧!”老国王和气地说,“我已经有五年没有笑了,你今天使我真高兴!”他一边说,一边把几枚崭新的金币扔到汤姆的脚下。



汤姆恭恭敬敬地对国王说：

“国王陛下，我来跳舞并不是为了赚钱，而是为了使大家都高兴起来，个个脸上都能有笑容。”

“好啊，原来你是这样的一个人！”国王和蔼可亲地说，“你有一颗正直善良的心，你就留在我的身边吧，我要封你为娱乐大臣。你去挑选二百人，要教会他们唱歌、跳舞。你还要经常为我唱歌、跳舞、做游戏，使我永远快乐！”

大臣们个个高兴得鼓起掌来，只有站在国王右边的埃里瓦大公火冒三丈。一个普普通通的小孩子居然能受到国王的重用，说不定还能成为他的宠臣呢，这使大公极为不满。

“这个小孩是个小丑和骗子！”他附在国王的耳边轻轻地说。接着，又大声呵斥说：“至于说不要钱嘛，他完全是在撒谎！我昨天还看见他在外面跳舞呢，大家扔给他许多金币银币，他统统都收下了。”

“可是，他实在是跳得太好了！他有这么高超的技艺，无论给多少金钱都是值得的！”老国王大声回答。

“不，陛下，”大公反驳说，“任何人穿上这双鞋，都不会跳得比他差！这是一双妖鞋，应当放火把它烧了！”

“那好，我的兄弟，现在你也去穿上这双鞋，跳个像样的舞蹈，让大家高兴高兴吧。跳好了，我会给你



奖赏的!”国王一边说,一边示意叫汤姆把鞋递给他。

汤姆深深地鞠了一躬,把那双鲜红的鞋子递给了埃里瓦大公。大公轻蔑地用手指尖接过了这双鞋。他很不愿意丧失自己的尊严,在大庭广众之中跳舞。但是这是国王的旨意,他又不敢不服从。

“陛下,这双鞋只能给孩子穿,我穿上它是跳不起来的。”大公想借故推托。

“你还是穿上它试一试吧!”国王还是坚持要他跳。

大公无伎可施了,只好把鞋子穿上。这是一双魔鞋,什么人穿都合脚,大公穿了也正好合适。

“我亲爱的兄弟,你就跳吧!”国王下了命令。

王宫里,就数埃里瓦大公最会跳舞了,可是,没有谁的心比他更狠毒、更能嫉妒人。魔鞋完全懂得人们的意愿,人们的感情,它从来不受那些残暴、阴险的人的支配。这时候,魔鞋就像钉在地上一样,大公使出浑身的解数,魔鞋仍然站在原地,一动也不动。

埃里瓦大公看到王宫里的夫人们都在耻笑他,国王的脸上也怒气冲冲,善良的汤姆还在一旁笑个不停。他忍受不了这种耻辱,把脚上的魔鞋往上一拔,就拂袖而去。从此以后,这个城市里的居民就再也没有见到过他。

国王从宝座上站了起来,亲切地吻了吻汤姆,对他说: